



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2011

**Spáinnis – Ardleibhéal**  
(220 marc)

DÉ MÁIRT, 21 MEITHEAMH – Maidin 9.30 – 12.00

## Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi **gach** roinn, A agus B agus C.
2. Ba chóir na freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar.  
(Tá páipéar breise ar fáil más gá sin.)
3. Déan deimhin de go scríobhann tú do **SCRÚDUIMHIR** sa bhosca atá ann do 'scrúduimhir an iarrthóra' díreach faoina bhun seo.

Scrúduimhir an Iarrthóra

Stampa an Ionaid

## N.B. Don Scrúdaitheoir amháin

1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh	
2. Móriomlán na gceisteanna dícheadaithe	
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)	
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)	
Nóta: Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca <b>Móriomlán</b> sa script.	

## Don Scrúdaitheoir amháin

Móriomlán

Roinn	Marc
A	
B	
C	
Triail Chluastuisceana	
Iomlán	
Bónas (más cuí)	
Móriomlán	

## ROINN A (70 marc)

Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi 1 agus 2.

**N.B.** In 1. freagair (a), na leathanaigh 2-3, nó (b), na leathanaigh 4-5.  
In 2. freagair (a) agus (b) araon, leathanach 6.

**1. Freagair na ceisteanna ar**

**(a) LITRÍOCHT DUALGAIS (*La aventura de Saíd*) nó (b) TÉACS IRISEOIREACHTA.**

**(50 marc)**

**(a) LITRÍOCHT DUALGAIS: Josep Lorman: *La aventura de Saíd***

Cuando Saíd supo por Nuria lo que le había ocurrido a Ana se preocupó y, aunque suponía que a sus padres no les haría ninguna gracia, la llamó a casa. La muchacha estaba confusa y abatida. Se rebelaba contra la sensación de miedo que se había apoderado de ella, y eso le criaba una inquietud constante. Quería continuar haciendo su vida normal, como si no pasase nada, pero la constante presencia de los policías a su lado le recordaba el peligro que corría, y entonces se desmoronaba.

-Me gustaría verte -le dijo Saíd en un momento de la conversación.

-No, ahora no. Los policías me siguen a todas partes, y mis padres se enterarían. Deja pasar unos días. Ya encontraremos el momento.

La imposibilidad de ver a Ana angustió a Saíd. Pensó que, quizá, las dificultades comenzaban a debilitar su amor o, al menos, la llevaban a dudar de la conveniencia de aquella relación. Le angustiaba pensar que ella estuviese haciendo ahora algo que él había hecho poco tiempo antes. «Al corazón no hay quien lo entienda», pensó. Quería hacer algo para ayudarla, para sentirse de alguna forma cerca de ella, pero no sabía qué. Elena le brindó una oportunidad cuando le comentó que, a pesar de la vigilancia policial, tenía miedo de que le ocurriese algo. Después de hacer algunas averiguaciones en el juzgado a través de un amigo suyo, estaba convencida de que la filtración de información se producía en la policía. Además, le había llegado el rumor de que, dada la resonancia que había tenido en la prensa el ataque al único testigo del caso Ahmed, el juez había decidido adelantar la vista.

Al salir del local de SOS Racismo, Saíd se dirigió a casa de Hussein. Sabía que el encuentro no sería agradable, que su antiguo amigo le recibiría de mala manera, pero estaba decidido a aguantar lo que fuese, a suplicarle si era preciso, con tal de conseguir lo que quería.

Saíd encontró a Hussein, en compañía de Fátima, en la calle del Hospital. Caminaban sonrientes y parecían felices. Quizá había cambiado realmente Hussein. Al menos, por aquellos ojos y aquella sonrisa él sí cambiaría. Cuando Hussein le vio aproximarse, endureció el rostro. Pero Saíd no hizo caso.

-Hola, Hussein. ¿Cómo estás, Fátima?

Hussein no contestó. La muchacha le devolvió el saludo con un hilo de voz. Como la situación era tensa, Saíd le planteó el asunto sin rodeos.

-He venido a verte porque quiero pedirte un favor.

Hussein le miró con cara de pocos amigos, pero no pudo evitar un pequeño gesto de sorpresa. Que Saíd pensara pedirle un favor era lo último que podía esperar.

-Quiero que me escuches antes de mandarme al cuerno. Es muy importante para mí, y creo que también para todos nosotros.

A Hussein comenzaba a picarle la curiosidad. ¿Qué podía querer Saíd para tragarse el orgullo y dejar a un lado la antipatía surgida entre ellos dos?

-¿Entramos aquí? - propuso Saíd, indicando el bar ante el que se habían detenido.

-Vete a casa, Fátima - dijo Hussein por toda respuesta -. No tardaré.

Los dos jóvenes entraron en el bar y se sentaron en una mesa. Saíd pidió una *coca-cola*, y Hussein una cerveza.

**1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:**

(a) se darían cuenta (líne 1-10)

(b) le observó acercarse (líne 15-30)

(c) tema (líne 20-30)

**2. Mínigh i nGAEILGE na frásaí seo a leanas mar a úsáidtear sa téacs iad.**

(a) Se rebelaba contra la sensación de miedo... (líne 2-3)

---

---

(b) Después de hacer algunas averiguaciones... (líne 14)

---

---

(c) ...le recibiría de mala manera... (líne 19)

---

---

**3. Conas atá Ana ag mothú nuair a thagann Saíd chun í a fheiceáil?**

Tabhair trí shonra ón sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)

---

---

---

---

---

---

---

---

**4. Ní féidir le Saíd Ana a fheiceáil go ceann cúpla lá eile. Conas a théann sé sin i bhfeidhm air?**

Tabhair trí shonra ón sliocht. (Freagair i nGAEILGE.)

---

---

---

---

---

---

---

---

**5. Rianaigh forbairt an chaidrimh idir Hussein agus Saíd i rith an úrscéil.**

Níl cead agat tagairt don sliocht a thugtar ar an scrúdpháipéar seo chun tacú le do fhreagra. (Freagair i nGAEILGE.)

**N.B. SCRÍOBH DO FHREAGRA AR CHEIST 5 AR LEATHANACH 14.**

**(b) TÉACS IRISEOIREACHTA. Léigh an t-alt agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis.**

**SI NUNCA FUIMOS AMIGOS, ¿POR QUÉ AHORA?**



Lo de hoy se llama y se llamará: **facebook**

1. Por todo el mundo hay millones de jóvenes conectados a Internet. La mayoría de ellos pasan una media de dos horas por la noche conociendo a gente nueva o buscando contacto con antiguos amigos a que ya no encuentran a diario. Facebook ofrece muchas posibilidades positivas pero al mismo tiempo conlleva un aspecto social negativo: puede pasar que viejos conocidos que ya no nos interesan quieren retomar el contacto con nosotros en Facebook.

2. “Cuando te encuentras en la calle o en una reunión con tus ex compañeros, los saludas, charlas un rato, te despides y la cosa queda ahí”, explica Manuel García, profesor de psicología social. “En Facebook no me parece descortés responder amablemente a un mensaje del tipo ¿qué es de tu vida? pero luego declinar la solicitud de amistad, si no quieres compartir más información con esa persona.”

3. Para los jóvenes no es siempre tan fácil, y muchos centros educativos están optando por cortar el acceso a redes sociales. Hacen esto en unos casos por miedo a la dispersión indiscreta de información, la baja productividad de los alumnos y en otros por cuestiones de privacidad. Otros creen que es más importante educar que meter miedo. En lugar de prohibir, y así convertir las redes sociales en objeto de deseo, más vale enseñar cómo usarlas de manera más eficaz.

4. Según unas fuentes, las autoridades educativas en muchos países están preparando una nueva asignatura sobre privacidad en la que se enseñe a los jóvenes cómo manejar su identidad digital en sitios como Twitter y Facebook. Millones de adolescentes tienen perfiles en estos servicios y comparten información sensible, fotografías y opiniones sin manejar filtro alguno. La razón más destacada para tomar esta decisión es el posible futuro laboral de los estudiantes. Muchas de las fotografías colgadas de la época del instituto podrían aparecer años más tarde entre tus colegas de la oficina, o peor todavía, tus jefes: gente con la que quizás no quieras compartir tu estado de ánimo, tus fotos de vacaciones o tus aficiones.

5. Recientemente el Ministro de Medios, argumentando a favor de esta nueva asignatura, explicó que “nuestra meta es mostrar que Internet no sólo ofrece oportunidades sino que también tiene riesgos que los estudiantes deben asumir para comunicarse con seguridad e independencia en estos nuevos medios. Mucha gente se cree sin contrastar todo lo que se dice en la televisión o en la red”. El Ministro quiere que los estudiantes aprendan a verificar correctamente los datos encontrados en la red y que no se creen lo primero que lean.

**1. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGAEILGE**

(a) Cad a mheasfaí a bheith ina thaobh diúltach de Facebook? (alt 1)

---

---

(b) De réir Manuel Garcia, cad a tharlaíonn nuair a bhuaileann tú sa tsráid le duine a riabh aithne agat air/uirthi tráth? (Tabhair **dhá** shonra.) (alt 2)

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(c) Luaigh **dhá** chúis a bhfuil scoileanna ag cur teorainn leis an teacht atá ar na gréasáin shóisialta? (alt 3)

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(d) Cén phríomhchúis atá leis an gcinneadh an t-ábhar nua faoi phríobháideacht Idirlín a thabhairt isteach? (alt 4)

---

---

(e) Cad a theastaíonn ón Aire? (Tabhair **dhá** shonra.) (alt 5)

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

**2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:**

(a) a la vez (alt 1)

---

(b) comunicar de nuevo (alt 1)

---

(c) de forma adecuada (alt 5)

---

**3. Mínic na leaganacha seo a leanas i nGAEILGE de réir an chomhthéacs:**

(a) ...pero luego declinar la solicitud de amistad... (alt 2)

---

---

(b) ...las autoridades educativas en muchos países están preparando una asignatura sobre privacidad... (alt 4)

---

---

(c) ...Internet no sólo ofrece oportunidades sino que también tiene riesgos... (alt 5)

---

---

**4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...por miedo a la baja productividad de los alumnos... (alt 3)

**Q**

...es más importante educar que meter miedo... (alt 3)

---

---

2. Léigh na míreanna (a) agus (b) thíos agus freagair i nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leo. (20 marc)

(a) EL CAMINO INCA

La ciudad perdida de los Incas, Machu Picchu, es sin duda una ciudad símbolo de la civilización Inca. El camino real llevaba a los ciudadanos y oficiales del imperio Inca a la ciudad sagrada de Machu Picchu. Ésto es el ‘Camino Inca’ como lo conocemos hoy en día.

Este camino inolvidable fue construido con bloques de roca y cuenta con escaleras, túneles y puentes de madera que atraviesan ríos, valles, la tibia selva nublada y las frías alturas andinas.

El Camino Inca a Machu Picchu es parte de un sistema de más de 30.000 kilómetros de caminos desde el sur de Colombia hasta el centro de Chile. Estas vías corren mayormente a lo largo de la costa, la sierra y en algunos casos alcanzan la selva amazónica.



(i) Cén aidhm a bhí le bealach na nInceach?

\_\_\_\_\_

(ii) Tabhair **dhá** shonra faoin mbealach. (alt 2)

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(iii) Déan cur síos ar an tírdhreach ar feadh bhealach na nInceach.

\_\_\_\_\_

(b) EL 70% DE LOS COLEGIOS PÚBLICOS DE MADRID NO CUMPLEN CON LAS CONDICIONES MÍNIMAS DE SEGURIDAD.

El 70% de los colegios públicos de Madrid no cumplen con las condiciones mínimas de seguridad establecidas por la legislación, según Carlos Pedroza, portavoz de temas de Educación del Grupo Municipal Socialista. Ha pedido preferencia en el futuro a las obras destinadas a aumentar la seguridad y reducir los accidentes en los colegios.

Las obras que van a empezar al final del curso escolar se refieren a reparaciones en los aseos, en las instalaciones eléctricas y en las salidas de emergencia. Harán mejoras en gimnasios, patios de recreo y canchas deportivas.



(i) Cén saghas oibre ar chóir tosaíocht a thabhairt di? (Tabhair **dhá** shonra.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(ii) Cathain a thosóidh an obair?

\_\_\_\_\_

(iii) Luaigh **dhá** rud ar gá déileáil leo.

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

# **Féach an Leathán Scaoilte**

## SECTION B (100 marc)

### LA NUEVA POBREZA

(Baineann na ceisteanna seo leis an téacs ar leathanach 7)

**1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 mharc)**

(a) características determinadas (alt 2)

---

(b) no tienen bastante dinero (alt 3)

---

(c) personas que acaban de perder el trabajo (alt 4)

---

(d) en realidad (alt 4)

---

(e) solamente (alt 6)

---

**2. Scríobh brí na bhfrásaí seo a leanas i nGAEILGE (de réir an chomhthéacs): (15 mharc)**

(a) Nunca antes han pasado necesidad... (alt 3)

---

---

---

(b) ...muchos de ellos acaban en situaciones extremadamente difíciles... (alt 4)

---

---

---

(c) ...o bien logran escapar de la situación...o bien se encuentran aislados... (alt 7)

---

---

---



3. **Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:** (5 mharc)

(a) ingresos (2) \_\_\_\_\_

(b) sin salida (3) \_\_\_\_\_

(c) responsabilidades (4) \_\_\_\_\_

(d) una pareja (5) \_\_\_\_\_

(e) desempleo (6) \_\_\_\_\_

4. **Mar pháirt-achóimre ar a bhfuil san alt, scríobh i nGAEILGE (sna spásanna cuí) an t-eolas atá á lorg.** (15 mharc)

(a) Tabhair **dhá** shampla de na cineálacha cásanna ba chúis leis an *nueva pobreza*.

---

---

---

(b) Cé hiad na grúpaí daoine a fhaigheann iad féin sa chás seo? (Tabhair na sonraí iomlána.)

---

---

---

(c) Déan cur síos ar an saghas saoil a bhí ag muintir Rodríguez sular chaill a n-athair a phost.

---

---

---

5. **Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones.** (50 marks)

Irlanda ha cambiado mucho en los últimos diez años.

Q

No se necesita el dinero para ser feliz.

**SCRÍOBH DO FHREAGRA AR AN gCEIST SEO AR LEATHANACH 15, LE DO THOIL.**

## ROINN C (50 marc)

Tabhair faoi 1 agus 2.

### 1. Tabhair faoi (a) COMHRÁ A CHUMADH nó (b) LITIR A SCRÍOBH. (30 marc)

(a) Tá post trí mhí agat sa Spáinn. Iarrann tú ar do chara Spáinneach, Juan, eolas a thabhairt duit faoi fiestas Spáinneacha, mar ba mhaith leat ceann a fheiceáil fad atá tú anseo in Valencia.

Comhlánaigh sa SPÁINNIS do chuidse den CHOMHRÁ seo a leanas.

Juan: ¿Qué tipo de fiesta te interesa más?

**Tusa:** Abair nach miste leat. Tá mórán léite agat faoin Spáinn agus ceapann tú go bhfuil na fiestas iontach suimiúil. Ba bhreá leat ceann a fheiceáil sula dtéann tú abhaile.

---

---

---

---

---

Juan: Bueno, hay muchas fiestas por todo el país. Una de las más conocidas, Las Fallas, se celebra cerca de aquí en Valencia.

**Tusa:** Abair go bhfuil sé sin suimiúil. Iarr ar Juan níos mó a insint duit faoi. Tá súil agat go mbeidh sé ar siúl go luath mar go gcaithfidh tú a bheith ar ais in Éirinn i mí Aibreáin chun tosú i bpost nua.

---

---

---

---

---

Juan: La fiesta empieza a mediados de marzo y termina con impresionantes hogueras el día 19.

**Tusa:** Abair go bhfuil roinnt cairde as Éirinn ag teacht chun fanacht leat i gceann cúpla seachtain. Is í an fhadhb ná nach labhraíonn siad Spáinnis ach tá siad ag iarraidh ort iad a thabhairt chuig fiesta. Fiafraigh de cá háit ar féidir leat breis eolais a fháil faoin fiesta seo.

---

---

---

---

---

Juan: Pues, podemos preguntar en la oficina de turismo.

**Tusa: Abair gur smaoinemh an-mhaith é sin. B'fhéidir go bhféadfaidís roinnt bileog agus léarscáil den chathair a thabhairt duit. Fiafraigh de an mbeadh sé furasta lóistín a fháil i mbrú ar imeall Valencia.**

---

---

---

---

---

Juan: Claro. Creo que también hay posters de Las Fallas en Internet. Con sólo teclear 'Fallas de Valencia' veremos algunos.

**Tusa: Abair go bhfaca tú caife Idirlín ar maidin in aice leis an trá. D'fhéadfá dul ar líne agus roinnt grianghraf a fháil le cur chuig do chairde. Tá siad ag súil le páirt a ghlacadh i fiesta.**

---

---

---

---

---









